



# RUFFY

**Silverlit**® Silverlit SAS, 80 rue Barthélémy Danjou, 92100 Boulogne-Billancourt / France.  
©2018 Silverlit. All rights reserved.

## ENGLISH

### A. Delivery Content (See picture A)

- Ruffy x 1 - Instruction Manual x 1

### B. Battery Installation

Make sure the power switch is on "OFF" position.

#### Ruffy

- Open the battery compartment: loosen the screw by turning counter clockwise with a Philips screwdriver. (See picture B)
- Insert 2 AAA batteries in the battery compartment with correct polarity. (See picture B1)
- Close the battery compartment: tighten the screw by turning clockwise with a Philips screwdriver.

### C. Parts Identification (See picture C)

1. Touch Sensor
2. Speaker
3. Power Switch
4. LED EYES
5. Touch Sensor
6. Battery Compartment

## FRANÇAIS

### A. Contenu de l'emballage (voir image A)

- Ruffy x 1 - Mode d'emploi x 1

### B. Installation des piles

Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "OFF".

#### Ruffy

- Ouvrez le logement des piles : Desserrez la vis en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec un tournevis cruciforme. (voir image B)
- Insérez 2 piles AAA dans le logement des piles en respectant la polarité. (voir image B1)
- Refermez le logement des piles : Serrez la vis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis cruciforme.

### C. Éléments d'identification (voir image C)

1. Capteur tactile
2. Haut-parleur
3. Bouton marche/arrêt
4. Yeux LED

## ESPAÑOL

### A. Contenido incluido (Ver foto A)

- Ruffy x 1 - Manual de instrucciones x 1

### B. Instalación de las pilas

Compruebe que el interruptor de encendido está en posición de apagado (OFF).

#### Ruffy

- Abre el compartimento de las pilas: afloja el tornillo girándolo en sentido antihorario con un destornillador Phillips. (Ver foto B)
- Inserta 2 pilas AAA en el compartimento de las pilas con la polaridad correcta. (Ver foto B1)
- Cierra el compartimento de las pilas: aprieta el tornillo girándolo en sentido horario con un destornillador Phillips.

### C. Identificación de las partes (Ver foto C)

1. Sensor táctil
2. Altavoz
3. Interruptor de potencia
4. Ojos LED
5. Sensor táctil

## RUSSIAN

### A. Комплект поставки (см. Рис. А)

- Ruffy x 1 - Руководство по эксплуатации x 1

### B. Установка батареек

Убедитесь, что выключатель питания находится в положении «OFF» (ВЫКЛ.).

#### Ruffy

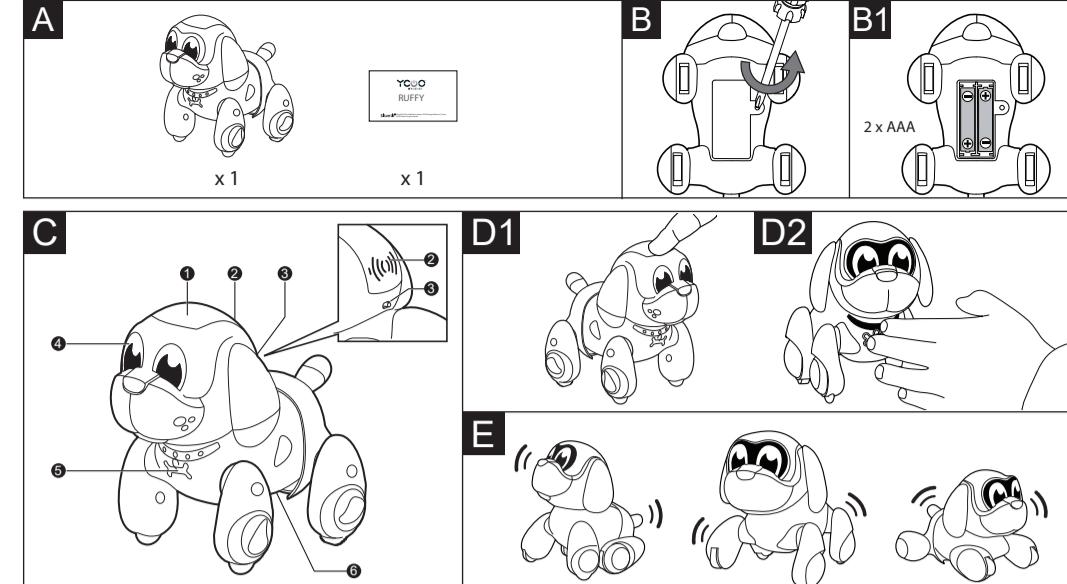
- Откройте крышку батарейного отсека: открутите винт, вращая его против часовой стрелки с помощью крестообразной отвертки. (см. Рис. В)
- Установите 2 батарейки типа AAA в батарейный отсек, соблюдая полярность.(см. Рис. В1)
- Закройте крышку батарейного отсека: затяните винт, вращая его по часовой стрелке с помощью крестообразной отвертки!

### C. Обозначение деталей (см. Рис. С)

1. Датчик касания
2. Динамик
3. Выключатель питания
4. Светодиодные глаза
5. Датчик касания

### D. How to Play: (See picture D and E)

- Turn ON the power switch button (3)
- Your puppy makes some cute sounds and movements. He is ready to play!
- Pet the head (See picture D1) or the chest (See picture D2) to make him happy! He walks like a real puppy and does some funny sounds. His eyes are flashing!
- He can make some funny dances! Adjust the pose of his legs (See picture E) and then touch his head or his chest to start the dance!



## DEUTSCH

### A. Lieferumfang (Siehe Abb. A)

- Ruffy x 1 - Bedienungsanleitung x 1

### B. Einlegen der Batterien

Der Ein-/Ausschalter muss auf „OFF“ gestellt sein.

#### Ruffy

- Öffnen Sie das Batteriefach: Lösen Sie die Schraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn mit einem Philips Schraubenzieher. (Siehe Abb. B)
- Legen Sie 2 AAA Batterien mit der richtigen Polarität in das Batteriefach ein. (Siehe Abb. B1)
- Schließen Sie das Batteriefach: Ziehen Sie die Schraube mit einem Philips Schraubenzieher im Uhrzeigersinn fest.

### C. Gerätebeschreibung (Siehe Abb. C)

1. Berührungssensor
2. Lautsprecher
3. Betriebsschalter
4. LED-Augen
5. Berührungssensor

### 6. Batteriefach

### D. So wird gespielt: (Siehe Abb. D und E)

- Schalte den Ein/Ausschalter EIN (3)
- Dein Welpe macht ein paar niedliche Geräusche und Bewegungen. Er will jetzt spielen!
- Tätschle seinen Kopf (Siehe Abb. D1) oder seine Brust (Siehe Abb. D2), um ihn glücklich zu machen! Er läuft wie ein echter Hund und macht ein paar lustige Geräusche. Seine Augen blinken!
- Er kennt einige komische Tänze! Verändere seine Beinstellung (Siehe Abb. E) und berühre dann seinen Kopf oder seine Brust, um ihn tanzen zu lassen!

## NEDERLANDS

### A. Inhoud van de verpakking (Zie afbeelding A)

- Ruffy x 1 - Handleiding x 1

### B. De batterijen installeren

Zorg dat de aan/uit-schakelaar op "OFF" (UIT) staat.

#### Ruffy

- Open het batterijvak, maak de schroef los door hem linkson te draaien met een Philips-schroevendraaier. (Zie afbeelding B)
- Plaats 2 AAA-batterijen in het batterijvak met de juiste polariteit. (Zie afbeelding B1)
- Sluit het batterijvak: span de schroef aan door hem rechtsom te draaien met een Philips-schroevendraaier.

### C. Beschrijving apparaat (Zie afbeelding C)

1. Contactsensor
2. Luidspreker
3. Aan/uit-schakelaar
4. Led-ogen
5. Contactsensor
6. Batterijvak

### D. Begin met spelen: (Zie afbeelding D en E)

- Stel de aan/uit-knop in op de stand ON (aan) (3)
- Je puppy maakt leuke geluiden en bewegingen. Hij is klaar om te spelen!
- Aai over zijn kop (Zie afbeelding D1) of de buik (Zie afbeelding D2) om hem blij te maken! Hij loopt zoals een echte puppy en maakt enkele leuke geluiden. Zijn ogen knipperen!
- Hij kan enkele leuke dansjes uitvoeren! Pas de houding van zijn poten aan (Zie afbeelding E) en raak dan zijn kop of buik aan om hem te laten dansen!

## ITALIAN

### A. Contenuto della confezione (Figura A)

- Ruffy x 1 - Manuale di istruzioni x 1

### B. Installazione delle batterie

Verificare che l'interruttore sia posizionato su "OFF".

#### Ruffy

- Apri il vano batterie: svita la vite ruotandola in senso antiorario con un cacciavite a croce. (Figura B)
- Inserisci 2 batterie AAA rispettando la corretta polarità. (Figura B1)
- Chiudi il vano batterie: avvia la vite ruotandola in senso orario con un cacciavite a croce.

### C. Identificazione delle parti (Figura C)

1. Sensore tattile
2. Altoparlante
3. Interruttore di accensione
4. Occhi LED
5. Sensore tattile
6. Vano batterie

### D. Come giocare: (Figura D e E)

- Porta l'interruttore in posizione di accensione. (3)
- Il tuo cagnolino abbaierà e si muoverà. È pronto per giocare!
- Accarezza sulla testa (Figura D1) o sul petto (Figura D2) per farlo felice! Camminerà come un vero cagnolino e abbaierà in modo divertente. I suoi occhi lampeggeranno!
- Ballerà in modo divertente! Regola la posizione delle zampe (Figura E) e toccagli la testa o il petto per farlo ballare!

## MAGYAR

### A. A csomag tartalmazza (A kép)

- Ruffy x 1 - Használati utasítás x 1

### B. Elem behelyezés

- Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva.

#### Ruffy

- nyissa ki az elemtártó rekeszt: lazítsa meg a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban csavarhúzával (B kép)
- helyezze be az elemtártóból 2 x AAA elemet helyes polaritással (B1 kép)
- zárja be az elemtártót, húzza meg a csavart azáltal, hogy az óramutató járásával megegyező irányba forgatja

### C. Alkatrészek (C kép)

1. Érintés érzékelő/ érintés szenzor
2. Hangszóró
3. Tápkapcsoló
4. LED-ek
6. Akkumulátor rekesz

### D. Hogyan kell játszani (Lásd a D és E képet)

- Kapcsolja be a hálózati kapcsoló gombot (3)
- A kutyus aranyos hangokat ad ki és mozogni kezd. Készen áll a játékra!
- Simogasd meg a fejét (lásd a D1 képet) vagy a mellkasát (lásd a D2 képet), hogy boldog legyen! Úgy jár, mint egy igazi kiskutya, és némi vicces hangot hallat. A szeme villog!
- Vicces tánc! Állítsa be a lábat (lásd az E képet), majd érintse meg a fejét vagy a mellkasát, hogy elindítsa a táncot!



## ⚠️ WARNING:

**CHOKING HAZARD – Small Parts.**  
Not for children under 3 years.

**Safety Precautions:**

Remove battery from the toy when not in use.  
Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**Cautions:**

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged.
- Rechargeable battery are only to be charged by an adult.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Exhausted batteries are to be removed from the toy.
- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries.

**Note:**

- Parental guidance is recommended when installing or replacing batteries.
- You are advised to replace the battery as soon as the function becomes impaired.
- Users should keep and retain this information for future reference.
- Users should seek strict accordance with the instruction manual while operation the product.

**Care and Maintenance:**

- Always remove batteries from the toy when it is not being used for a long period of time.
- Wipe the toy gently with a clean damp cloth.
- Keep the toy away from direct sunlight and/or direct heat.
- Do not submerge the toy into water that can damage the electronic assemblies.

**Battery requirement for Ruffy:**

Power Supply :	—
Rating	: DC 3.0 V / 3W
Batteries	: 2 x 1.5 V "AAA"/LR03/AM4 (not included)

**FRANÇAIS**

A partir de 3 ans



## ⚠️ ATTENTION !

Risque d'étouffement - Petites pièces.  
Déconseillé aux enfants de moins de 3 ans.

**Consignes de sécurité :**

Retirez les piles du jouet quand il n'est pas utilisé.  
Attention : Toute altération ou modification de l'appareil, non explicitement autorisée par l'entité responsable de la conformité, entraîne la déchéance de la garantie et l'exclusion de toute responsabilité du fabricant.

**Attention :**

- Les piles non-rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Retirez les piles rechargeables du jouet avant de les recharger.
- Les piles rechargeables doivent être rechargées par un adulte uniquement.
- Ne pas mélanger les piles de types différents ou des piles neuves avec des piles usées.
- Utilisez uniquement des piles du même type que celui recommandé ou d'un type équivalent.
- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Retirez du jouet les piles usées.
- Ne pas mettre en court-circuit les bornes d'alimentation.
- Ne pas mélanger des piles neuves avec des piles usées.
- Ne pas méler des piles alcalines avec des piles standard (carbone-zinc) ou rechargeables.

**Soin et Entretien :**

- L'aide d'un adulte est recommandé lors de l'installation ou du remplacement des piles.
- Nous vous conseillons de changer les piles dès que les fonctions se dégradent.
- Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure.
- Faites fonctionner le produit en vous conformant strictement au manuel d'instructions.

**Soin et Entretien :**

- Retirez toujours les piles du jouet lorsqu'il reste longtemps hors service.
- Essuyez le jouet délicatement avec un chiffon propre humide.
- Gardez le jouet à l'écart de toute source directe de chaleur.
- Ne pas immerger le jouet dans l'eau au risque d'endommager les composants électroniques.

**Piles nécessaires pour le Ruffy:**

Alimentation :	—
Alimentation électrique :	DC 3.0 V / 3W
Piles	: 2 x 1.5 V "AAA"/LR03/AM4 (non incluses)

**ESPAÑOL**

A partir de 3 años



## ⚠️ ¡Advertencia!

Peligro de asfixia - No recomendado para niños menores de 3 años por contener piezas pequeñas que pueden ser ingeridas por el niño y producir asfixia.

**Precauciones de seguridad:**

Saque la pila del juguete cuando no se use.  
¡Advertencia! Cambios o modificaciones efectuadas en esta unidad no aprobadas expresamente por el fabricante pueden anular la autoridad de usuario en su manejo.

**Precauciones:**

- No se deben recargar las pilas no recargables.
- Deben quitarse las pilas recargables del juguete antes de iniciar su carga.
- Las pilas recargables deberán ser cargadas solamente por un adulto.
- No deben mezclarse tipos diferentes de pilas, ni pilas nuevas con usadas.
- Se recomienda usar únicamente pilas del mismo tipo o equivalentes.
- Se debe insertar las pilas respetando la polaridad correcta.
- Se debe quitar las pilas agotadas del juguete.
- Los terminales de suministro no deben ser cortocircuitados.
- No mezclar pilas nuevas con pilas usadas.
- No mezclar pilas alcalinas con pilas estándar (carbono-zinc) o recargables.

**Nota:**

- Se recomienda la supervisión de un adulto al instalar o reemplazar las pilas.
- Se recomienda cambiar las pilas en cuanto se reduzca la capacidad de funcionamiento.
- Guarde esta información para futuras referencias.
- Los usuarios deben cumplir estrictamente el manual de instrucciones durante su uso.

**Cuidado y mantenimiento:**

- Extraiga siempre las pilas del juguete cuando no se use durante un período prolongado.
- Envíevela con cuidado el juguete con un paño limpio.
- Mantenga el juguete alejado del calor directo.
- No sumerja el juguete en agua, ya que puede dañar los componentes electrónicos.

**Especificaciones para las pilas del (Ruffy):**

Tipo:	—
Voltaje y potencia :	DC 3.0 V / 3W
Pilas	: 2 x 1.5 V "AAA"/LR03/AM4 (no incluidas)

**RUSSIAN**

Для детей от 3 лет



## ⚠️ Внимание !

Ввиду наличия мелких деталей и риска удушья  
Не подходит для детей младше 3-х лет.

**Меры предосторожности:**

Извлекайте батарейки из игрушки, когда она не используется.  
Внимание. Изменения или модификации данного устройства, не одобренные в явном виде стороной, ответственной за соответствие стандартам, могут привести к лишению пользователя права на эксплуатацию этого оборудования.

**Предосторожения:**

- Не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батарейки.
- Перед зарядкой аккумуляторные батареи необходимо извлечь из игрушки.
- Аккумуляторные батареи должны заряжаться только взрослыми.
- Не используйте одновременно старые и новые батареи, а также батареи разных типов.
- Используйте батареи только рекомендованного или аналогичного типа.
- Соблюдайте полярность при установке батареи.
- Использованные батареи необходимо извлечь из игрушки.
- Не допускайте короткого замыкания контактов питания.
- Не используйте одновременно новые и старые батареи.
- Не используйте вместе щелочные, стандартные (углеродно-цинковые) и перезаряжаемые батареи.

**Примечание.**

- Установку и замену батареек рекомендуется выполнять под присмотром родителей.
- Рекомендуется заменять батареику при первом же нарушении функций изделия.
- Пользователь должен сохранять данную информацию для использования в будущем.
- При использовании изделия пользователи должны строго следовать инструкциям.

**Уход и обслуживание**

- Всегда извлекайте батареи, если игрушка не будет использоваться в течение длительного периода времени.
- Аккуратно протирите игрушку чистой влажной тканью.
- Держите игрушку подальше от прямых солнечных лучей и (или) источников тепла.
- Не погружайте игрушку в воду. Это может привести к повреждению электронных компонентов.

**Требования к батарейкам (Ruffy):**

Питание :	—
Параметры батареек :	DC 3.0 V / 3W
Батареи :	: 2 x 1.5 V "AAA"/LR03/AM4 (Не входит в комплект)

**FCC Statements**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:  
1) This device may not cause harmful interference, and  
2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC's Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. The equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**

When this appliance is out of use, please remove all batteries and dispose of them separately. Bring electrical appliances to the local collecting points for waste electrical and electronic equipment. Other components can be disposed of in domestic refuse.

The normal function of the product may be disturbed by Strong Electro Magnetic Interference. If so, simply reset the product to resume normal operation by following the instruction manual.

In case the function could not resume, please use the product in other location.

**Warning !****DEUTSCH**

Ab 3 Jahre

**Achtung!**

**Erstickungsgefahr - Enthält kleine Teile.**  
**Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.**

**Sicherheitshinweise:**

Batterie aus dem Spielzeug entfernen, wenn es nicht benutzt wird.

Achtung: Wenn während Verwendung dieses Gerätes Bauartveränderungen durchgeführt werden, die nicht ausdrücklich vom Aussteller der Betriebslizenz zugelassen sind, kann die Betriebserlaubnis für das Spielzeug erlischen.

**Hinweise zu Batterien:**

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.

- Aufladbare Batterien müssen vor dem Laden aus dem Produkt entnommen werden.

- Wiederaufladbare Batterien dürfen nur von einem Erwachsenen aufgeladen werden.

- Verwende niemals ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.

- Es dürfen nur die empfohlenen Batterien oder die eines gleichwertigen Typs verwendet werden.

- Legt Batterien mit der richtigen Polarität (+/-) ein.

- Leere Batterien müssen aus dem Produkt entfernt werden.

- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

- Keine neuen und alten Batterien mischen.

- Keine Alkali-Mangan, Standard- (Zink-Karbon) oder wiederaufladbare Batterien mischen.

**Hinweise:**

- Das Einlegen oder Auswechseln der Batterien sollte unter Anleitung eines Erwachsenen stattfinden.

- Es ist ratsam, die Batterie zu ersetzen, sobald das Spielzeug nicht mehr einwandfrei funktioniert.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

- Benutzer sollten sich strikt an die Bedienungsanleitung beim Betrieb des Produktes halten.

**Batterieanforderungen für das Ruffy:**

Stromversorgung :	—
Leistungswerte :	DC 3.0 V / 3W
Batterien	: 2 x 1.5 V "AAA"/LR03/AM4 (nicht mitgeliefert)

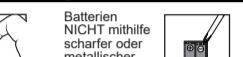
**WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte**

Nach Gebrauchsende eine Bitte: Entnimmt alle Batterien und entsorge sie separat. Gib alte elektrisch betriebene Geräte bei den Sammelstellen der Gemeinden für Elektroschrott ab. Die übrigen Teile gehören in den Haushmüll. Danke für Deine Mithilfe!

**Pflege und Wartung:**

- Immer die Batterien aus dem Produkt entfernen, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Das Produkt vorsichtig mit einem sauberen Tuch abwischen.
- Das Produkt nicht von direkter Hitze fernhalten.
- Das Produkt nicht in Wasser tauchen, da dies die elektronischen Bauteile beschädigen kann.

Die normale Funktion des Produktes kann durch starke elektromagnetische Interferenzen gestört werden. In diesem Fall setze das Produkt gemäß Bedienungsanleitung zurück, um den normalen Betrieb wiederherzustellen. Falls die Funktion nicht wiederhergestellt werden konnte, benutze das Produkt bitte an einer anderen Stelle.

**Achtung!****Afgedankte elektrische en electronische apparatuur (WEEE)**